**Влияние заимствованных иностранных слов на речь подростка**

В последние годы в связи с расширением международных контактов, с изменениями, происходящими в обществе, и в целом, с процессом глобализации наблюдается интенсивное проникновение слов иностранной речи, особенно, английской. Иноязычные заимствования обусловили появление большого количества новых понятий, терминов, прежде всего, в области экономики, техники, политики, в сфере компьютерных технологий. Англоязычная лексика постоянно присутствует в речи современных подростков. Иноязычная лексика вызывает пристальный интерес лингвистов и простых людей. Изучением англоязычной лексики занимались такие известные лингвисты, как Брейтер М.А., Крысин Л.П., Володарская Э.Ф., Дьяков А.И. и другие. Ещё пару десятилетий назад речь подростков не была столько насыщена словами английского происхождения. Сейчас же практически все люди на планете используют иноязычные слова повсеместно.

**История развития заимствования слов**

Современный русский язык прошел длительный путь становления; процесс этот не закончен. Чаще всего слова приходят в язык вместе с реалиями ими обозначаемыми. Иногда это результат моды. Так или иначе, заимствования - результат взаимодействия языков и культур. Очень мало сегодня существует живых языков, сохранившихся в первозданном виде.

Освоение в разные эпохи русским языком иноязычных слов отражает историю нашего народа.Самые первые заимствования из неславянских языков произошли еще в VIII -- XII вв. Из скандинавских языков (шведского, норвежского) пришли слова, связанные с морским промыслом, имена собственные.

Под влиянием Золотой Орды в русский язык пришло множество тюркских слов. Большинство из них давно уже стали органичной частью русского языка, и не воспринимаются нами как заимствованные. Таковы, например, башка, кутерьма, караул, казна и др.

Значительное влияние на язык Древней Руси оказал греческий язык. Киевская Русь вела оживленную торговлю с Византией. Проникновение греческих элементов в русскую лексику началось еще до принятия христианства на Руси (VI в.) и усилилось под воздействием христианской культуры.

И в наше время научные термины нередко создаются из греческих и латинских корней, обозначая понятия, неизвестные в эпоху античности: космонавт [гр.kosmos -- Вселенная + гр. nautes -- (море)-плаватель].

6

Больше всего иноязычных слов заимствуется во время бурных социальных, культурных и научно-технических преобразований. Татаро-монгольское иго, период христианизации Руси, время петровских преобразований, богатое революциями начало ХХ века. Процесс преобразования языка начался в России в 1987 году и длится по сей день. Русский литературный язык ощущает небывалый наплыв новых слов. Особенно сильно это заметно в последнее десятилетие, начиная, примерно, с 1991-го года - года официального распада Советского Союза.

**Примеры заимствованных слов в повседневной жизни**

Прислушиваясь к речи одноклассников, знакомых, друзей - сверстников и взрослых, можно обнаружить очень много английских слов, которые они произносят на русский манер и не всегда могут выразить то же самое словами родного языка.

 Заимствования из английского языка охватывают все сферы школьной жизни, например:

 -"инглиш"- перенос из жаргона школьников от "English" - английский язык ("На инглиш идешь?");

- ok (У меня всё ОК, все хорошо)

 - холидей" - от "holiday" – (каникулы);

- "маус" - от "mouse" - компьютерная мышь ("У  тебя такой навороченныймаус");

"френд," - от "friend" - друг, дружить ("Он мой лучший френд");

- "боты" - от "boot" - обувь, туфли ("Столько  ботов, а бутиться не во что");

- "фейс" - от "face" - лицо ("На уроке  главное - фейсом в грязь не  упасть");

 - "комп" - от "computer" - компьютер ("Опять мой комп завис!");
 - "дивидишник" - от "DVD-player" - DVD плейер ("Дай что-нибудь посмотреть по дивидишнику");

 - "мазер-фазер" - от "father", "mother" - мама, папа ("Нужно  к приходу мазера-фазера прибраться").

Большинство названий мест развлечений, магазинов, объявлений и т.д. пишутся не на русском, а на английском языке. Например:

- кинотеатр Kinostar DE LUX*,* сеть русских фитнес клубов Wild, названия магазинов (российские производители часто используют в названиях своих марок английские слова или буквы( H&M ; GloriaJeans; OSTIN );

- объявления и обозначения общественных мест ("No smoking" вместо "курение запрещено", WC вместо М / Ж);

- рекламные лозунги многих компаний, развешенные на улицах города и в больших развлекательных центрах, такие как

«Сonnecting people» (люди общаются).

«Feel the same» (почувствуй то же самое).

Кроме этого, мои сверстники чаще всего используют в своей речи такие англицизмы:

а).в области СМИ– интерфейс, онлайн, спам, слеш, трафик, файл, хай-тек;

б).в области IT- компьютер, ноутбук, мобильный, сканер, органайзер, клавиатура, монитор;

А также такие слова, как:

- ремейк – переделка, от англ. remake в том же значении;

- шоппинг – от англ. shopping "поход за покупками";

- хит – "популярная песня", от англ. hit, одно из значений которого "успех, удача";

- фитнес – от англ. fitness "соответствие" (от tobefit " соответствовать, быть в форме);

- имидж – "образ", от англ. image "образ, изображение"

Как было сказано выше, слова-англицизмы вошли в речь людей разных профессий, социального статуса, возраста и пола.
В результате заимствования огромного количества англицизмов происходит постепенное засорение русского языка.
Достаточно вспомнить такие широко используемые сейчас слова, как *"презентация", "чатиться", "тюнинг",* и другие. Одни люди используют их для того, чтобы выглядеть лучше, внушительнее и даже умнее в глазах окружающих, другие слепо следуют всем новинкам, не задумываясь о целесообразности использования тех или иных слов и т.д. Многие считают иностранную лексику более привлекательной, престижной, "ученой", "красиво звучащей". Например: эксклюзивный - исключительный; топ-модель - лучшая модель; прайс-лист - прейскурант;

 Особенно, в среде неоправданных заимствований, хочется выделить группу, которая состоит примерно из трёх слов. Это слова, которые в исходном языке были названием торговых марок, а после появления этих торговых марок на российском рынке стали нарицательными. Вот эти слова:

-"джип" - слово, которому уже придуманы синонимы: "внедорожник"; "памперс" - обычный "подгузник"; "ксерокс" – «копировальный аппарат", а ещё более по-русски - "множитель".

Наиболее употребительными и интересными также являются следующие заимствования, встречающиеся в разных областях жизни. Например, "В Америке многие студенты подрабатывают бебиситтингом. В качестве бэбиситтеров нанимают подростков или студентов, как правило, девушек".

"Бэбиситтер" - (англ. "baby"- ребенок, 'sit' - сидеть) - по-русски "няня";
  Слово "тинейджер" уже вошло в современный русский язык и широко распространено не только среди представителей данной возрастной категории, но и среди взрослых.

К тому же, из английских СМС в наши перешли многие удобные сокращения и выражения.

Мини-словарь наиболее распространенных среди наших респондентов СМС-заимствований.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|     Из английского  языка |
|     OK |     okay |     ладно |      pls |     please |   пожалуйста |
|     cu |  See you |  увидимся |    some1 |   someone |     кто-нибудь |
|     bye |   Good-bye |  До свидания, прощайте |      u |   you |      ты |
|     icq |  I seek you |  я ищу тебя |    y |   why |   почему |
|     l8 |   late |  поздно |    z |    the |   nocomment |
|     KIT |  Keep in touch |  До связи |    B4N |  Bye for now |   пока |
|     bf |   boyfriend |  парень |    gf |  girlfriend |   девушка |
|     bc |   because |  Потому что |    eod |  End of                discussion |   Конец связи |
|     lol |  Laughing out loud |   Громко смеяться |     ilu | I LoveYou |  Я тебя люблю |

 |

Заимствования из английского языка могут помочь углубленному изучению не только английского, но и русского языка. Не секрет, что девушкам и юношам иногда легче выразить свои мысли и чувства с помощью слов иностранного языка, они затрудняются в выборе подходящих для этого русских слов.

**Заключение**

Язык — сложнейшее образование с множеством жестких норм, менее жестких закономерностей и едва заметных тенденций. Категорические суждения о языке вообще и о заимствованиях в частности далеко не всегда способствуют выяснению истины. Безотчетное отвержение заимствований столь же противопоказано, как и их безотчетное приятие.

Определенные перемены в жизни страны в 90-е годы внесли свои коррективы и в жизнь каждого человека. Огромный поток информации, повсеместное употребление англоязычной лексики, возможность выезда зарубеж и общение на английском языке во многих странах мира приводит к тому, что англицизмы все больше проникают в наш язык и постепенно закрепляются в нем. Слова на английском языке можно увидеть, пройдясь по улицам города,включив телевизор, прочитав журнал.

Нельзя отрицать влияния заимствований на развитие русского или любого другого языка. Но заимствования обогащают язык, когда используются при необходимости, но не когда наблюдается засилье иностранных слов, а тем более, когда они оказывают не очень хорошее влияние на подрастающее поколение.

В данной работе мы определили понятие заимствование, основные типы заимствованных слов, способы и причины заимствований. Практическое исследование показало наличие данной лексики в речи подростков, определенного отношения к ней (слова употребляются постоянно и не воспринимаются как чужие); было определено, что влияет на данный процесс.

Таким образом, можно утверждать, что поставленная в начале исследования гипотеза подтвердилась.

**Список литературы**

1. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М., 1956, С.234-235;
2. Крысин Л.П. «Заимствованные слова как знаки иной культуры»; – «Русский язык в школе»,2007, № 4, с. 83;
3. Сайт:http:// www. wikipedia. org.ru;
4. «Словарь иностранных слов». – М.: Сирин, 1996;
5. http://yandex. Ru
6. https://www.google.ru